

צבת בצבת עשויה

והרי חוליה חדשה בשרשרת שלנו: 'חוליות' 6!
קוראים האיצו בנו מעברים: מתי נזכה לקובץ חדש? מתברר, שהעניין בתרבות
יידיש וספרותה חי וקיים בחוגים של קוראי עברית – בארץ ומעבר לים – ואפילו
שובה לבבות.

גם ציבור 'מועצת המערכת', המהווה, כפי שכבר כתבנו, משענת נכבדה ונאמנה
למפעלנו, מתרחב מדי פעם. הצטרפות של חוקר נוסף או חוקרת נוספת מחזקת
אותנו ומעודדת להמשיך ולצרף 'חוליות' לאוצר הקיים. ספריות ויחידים מבקשים
לרכוש את כל הקבצים. הקובץ הראשון אזל, לצערנו, ובו בין היתר, סיפורו של
אייזיק מאיר דיק 'דער יורד' (במקור ובתרגום, עמ' 43–55), הדומה כל-כך לסיפורו
של ש"י עגנון 'והיה העקוב למישור'....

אנו מבקשים לברך את ד"ר בלהה רובינשטיין עם הצטרפותה ל'מועצת
המערכת' ולהודות לה על עבודותיה המעניינות ומעמיקות בחקר יצירות יצחק
באשביס-זינגר. אנחנו מצפים בסקרנות להמשך.

כרך זה של 'חוליות' אף הוא מגוון כקודמיו. אנחנו שמחים מאוד לשתף חוקרים
חדשים וצעירים, מן המתעמקים בספרות יידיש בארץ ובחוץ לארץ. רשימת
השמות החדשים כמותה כפרחים רעננים לזר הקיים.

אף רשימת הספרים, המגיעים טיפין-טיפין למערכת, יש בהם כדי להעיד על
העניין הגובר ומתרחב במכמני תרבות יידיש. מדור הסקירות שלנו דל עדיין וצנוע.
נקווה שנוכל להרחיבו בהדרגה.

אנחנו מבקשים להביא לידיעת קוראינו, שבפרסום שירו של חיים גראדה
'אריאל פֿון יגור' במקור ובתרגום ('חוליות' 4, עמ' 299–308) הפרנו את תקנון
'זכות הסופרים' (ה'קופירייט'). אנחנו מתנצלים לפני הגב' גראדה בניו-יורק ומודים
לה על פרטי ההדרכה כיצד לנהוג כל אימת שנבקש לפרסם משהו מפרי עטו של
סופר ומשורר מופלא זה. ומה שקרה אינו מעיד, חלילה, על זלזול, אלא על היסח
הדעת.

אחרון אחרון רצוננו להודות לכל המוסדות והאישים התומכים בנו ומסייעים
בהוצאתם הסדירה של קבצי 'חוליות'.

יתר על כן, אנחנו אסירי תודה לפרופסור ליאונרד פראגר, עורך הביולטין
The Mendele Review על תרגום קטעי התמצית מידיש לאנגלית ועריכתם, לגב'
מרים לוריא על הקלדוניה המדויקות, לגב' מרים זידאן על עזרתה האדיבה
ולדפוס 'צור-אות' בירושלים על עבודת הביצוע המעולה ועל שיתוף הפעולה
הידידותי.

המערכת

מועצת המערכת (לפי סדר הא"ב)

פרופ' יוסף בר-אל, אוניברסיטת בר-אילן
ד"ר אברהם גרינבוים, מרכז ב"צ דינור, ירושלים
פרופ' אבנר הולצמן, אוניברסיטת תל-אביב
פרופ' בנימין הרשב, אוניברסיטת ייל, ארה"ב
פרופ' שמואל וולין, אוניברסיטת אוסטין טכסס, ארה"ב
פרופ' רות וייס, אוניברסיטת הארווארד, ארה"ב
פרופ' שמואל ורסס, האוניברסיטה העברית, ירושלים
פרופ' צפורה כגן, אוניברסיטת חיפה
פרופ' אבידב ליפסקר, אוניברסיטת בר-אילן
פרופ' דן מירון, האוניברסיטה העברית, ירושלים ואוניברסיטת קולומביה, ניו-יורק
פרופ' דב נוי, האוניברסיטה העברית, ירושלים
ד"ר אריה ל. פילובסקי, אוניברסיטת חיפה
פרופ' ליאונרד פרגר, אוניברסיטת חיפה
פרופ' ברברה קירשנבלט-גימבלט, אוניברסיטת ניו-יורק
פרופ' חנה קרונפלד, האוניברסיטה של קליפורניה, ברקלי
פרופ' דוד ה. רוסקיס, בית המדרש לרבנים באמריקה, ניו-יורק
ד"ר בלהה רובינשטיין, אוניברסיטת בר-אילן
פרופ' יהודה ריינהרץ, אוניברסיטת ברנדייס, בוסטון
פרופ' עוזי שביט, אוניברסיטת תל-אביב
פרופ' יחיאל שיינטוך, האוניברסיטה העברית, ירושלים
פרופ' זיוה שמיר, אוניברסיטת תל-אביב
פרופ' עליזה שנהר, אוניברסיטת חיפה